

Pro

Chapter 28

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יִבְטָח־ güvenirler H0982	כִּכְפֹּר genç-aslan-gibi	וְצִדִיקִים fakat-doğrular H6662	רָשָׁע kötü H7563	רֹדֵף kovalayan H7291	וְאֵין־ fakat-yok- H0369	נָסוּ kaçar H5127	1
---	------------------------------	--	---	---	--	---	---

Kötü kişi kendisini kovalayan olmasa bile kaçar, Doğrularsa genç aslan gibi yüreklidir.

יֵאָרֵךְ: uzar H0748	כֵּן öyle	אִדְעָ bilgili H3045	מִבֵּין anlayışlı H0995	וּבְאָרְם fakat-kışıyle H0120	שָׂרֵיהֶ yöneticileri H8269	רַבִּים çoktur	אֶרֶץ ülkenin H0776	בְּפִשָׁע suçuyla H6588	2
--	--------------	--	---	---	---	-------------------	---	---	---

Ayaklanan üke çok başiı olur, Ama akıllı, bilgili kişi düzeni sağlar.

לֶחֶם: ekmek H3899	וְאֵין־ fakat-yok H0369	סֹחֵף süpren H5502	מָטָר yağmurdur H4306	רַגְלִים zayıfları H1800	וְעֵשֶׂק ve-ezen H6231	רָשׁ fakir H7326	אָדָם adam H1397	3
--	---	--	---	--	--	--	--	---

Yoksulu ezen yoksul, Ürünü harap eden sağanak yağmur gibidir.

פַּ —	כֵּם: onlara	וְיִתְּנֵוּ karşı-koyar H1624	תּוֹרָה yasayı H8451	וְשֹׁמְרֵיהֶ fakat-koruyanlar H8104	רָשָׁע kötüyü H7563	וְיִהְיֶוּ över	תּוֹרָה yasayı H8451	עֲזָבֵיהֶ terk-edenler	4
----------	-----------------	---	--	---	---	--------------------	--	---------------------------	---

Yasayı terk eden kötüyü över, Yerine getirense kötüye karşiı çkar.

כָּל־ her-şeyi H3605	וְיִבִּינוּ anlar H0995	רַבִּיהֶ RAB'bi H3068	וּמְבַקְשֵׁיהֶ fakat-arayanlar H1245	מִשְׁפָּט adalet H4941	וְיִבִּינוּ anlar H0995	לֹא־ değil- H3808	רָע kötülüğün	אֲנָשֵׁיהֶ kişileri- H0376	5
--	---	---	--	--	---	---	------------------	--	---

Kötüler adaletten anlamaz, RABbe yönelenirse her yönüyle anlar.

עֲשִׂיר־ zengin H6223	וְהוּא ve-o H1931	דְּרָכֵיהֶ yollarda H1870	מֵעֵקֶשׁ eğriden- H6141	בְּתַמּוֹ dürüstlüğünde H8537	הוֹלֵךְ yürüyen H1980	רָשׁ fakir H7326	טוֹב־ iyidir-	6
---	---	---	---	---	---	--	------------------	---

Dürüst bir yoksul olmak, Yolsuzlukla zengin olmaktan yeğdir.

אָבִיו: babasını H0001	וְיִכְלִים utandırır H3637	אֲזוּלָיִם oburların	וְרֵעָה fakat-arkadaşı	מִבֵּין anlayışlı H0995	כֵּן oğuldur	תּוֹרָה yasayı H8451	נוֹצֵר koruyan H5341	7
--	--	-------------------------	---------------------------	---	-----------------	--	--	---

Kutsal Yasayı yerine getiren çocuk akıllıdır, Oburlarla arkadaşiık edense babasını utandırır.

רַגְלִים fakirlere H1800	לְחֻנּוּן merhamet-edene-için	(וְתַפְעִילִית) (ve-tefecilikle) H8636	(וּבְתַפְעִילִית) [ve-tefecilikle] H8636	בְּנִשְׁךָ faizle H5392	הוֹנוֹ servetini H1952	מְרַבֵּה artıran	8
--	----------------------------------	--	--	---	--	---------------------	---

יְקַבְּצֵנּוּ:
toplar-onu
[H6908](#)

Faiz ve tefecilikle mal#305;na mal katan ki#351;i, Bunu yoksullara ac#305;yan i#231;in biriktirir.

מִסִּיר	אָזְנוֹ	מִשְׁמַע	תּוֹרָה	גַּם־	הַפְּלִתוֹ	תוֹעֵבָה:	9
çeviren	kulağını	dinlemekten	yasayı	hatta-	duası	iğrençtir	
H5493	H0241	H8085	H8451	H1571	H8605	H8441	

Yasaya kula#287;#305;n#305; t#305;kayan#305;n Duas#305; da i#287;ren#231;tir.

מִשְׁנָה	וְיִשְׂרָיִם	בְּדֶרֶךְ	רָע	בְּשַׁחֲוֵתוֹ	הוּא־	יִפּוֹל	וְתַמְיָיִם	יִנְחֲלוּ־	10
saptıran	dürüstleri	yola	kötü	çukuruna	kendisi-	düşer	fakat-kusursuzlar	miras-alır-	
H7686	H3477	H1870	H7816	H1931	H5307	H8549	H5157		
טוֹב:									
iyilik									

D#252;r#252;st ki#351;ileri k#246;t#252; yola sapt#305;ran Kendi kazd#305;#287;#305; çukura d#252;#351;er. İyili#287;i, öz#252; s#246;z#252; bir olanlar miras alacak.

חֶכֶם	בְּעֵינָיו	אִישׁ	עָשִׁיר	וְדָל	מִבֵּין	יִחְקְרוּנוּ:	11
bilgedir	kendi-gözlerinde	kişi	zengin	fakat-fakir	anlayışlı	araştırır-onu	
H2450	H0376	H6223	H1800	H0995	H2713		

Zengin kendini bilge san#305;r, Ama ak#305;ll#305; yoksul onun i#231;ini okur.

בְּעֵלֶיךָ	צְדִיקִים	רַבָּה	תְּפֹאֶרֶת	וּבְקוֹם	רָשָׁעִים	יִחְפֹּשׂ	אָדָם:	12
zaferde	doğruların	büyüktür	görem	fakat-kalkmasıyla	kötülerin	gizlenir	kişi	
H5970	H6662	H8597	H0120	H2664	H7563	H0120		

Do#287;rular#305;n zaferi co#351;kuyla kutlan#305;r, Ama k#246;t#252;ler egemen olunca insan ka#231;acak yer arar.

מִכְסָּה	פְּשָׁעָיו	לֹא	יִצְלִיחַ	וּמוֹדָה	וְעֹזֵב	יִרְחָם:	13
örtlen	suçlarını	değil	başarılı-olur	fakat-itiraf-eden	ve-terk-eden	merhamet-bulur	
H3680	H6588	H3808	H3034	H7355			

G#252;nahlar#305;n#305; gizleyen ba#351;ar#305;l#305; olmaz, İtiraf edip b#305;rakansa merhamet bulur.

אֲשֶׁרִי	אָדָם	מִפְתָּד	תָּמִיד	וּמִקְשָׁה	לְבֹו	יִפּוֹל	בְּרָעָה:	14
ne-mutlu	kişiyne	korkan	her-zaman	fakat-sertleştiren	yüreğini	düşer	felakete	
H0835	H0120	H6342	H8548	H7185	H5307			

G#252;nahtan çekinen ne mutludur! İnat#231;#305;l#305;k edense belaya d#252;#351;er.

אָרִי־	גָּהֶם	וְרַב	שׁוֹקֵק	מְשָׁל	רָשָׁע	עַל	עִם־	דָּל:	15
aslan-	kükrüyen	ve-ayı	saldıran	yöneticisi	kötü	üzerinde	halkın-	fakir	
	H5098	H1677	H8264	H4910	H7563	H1800			

Yoksul halk#305; y#246;neten k#246;t#252; ki#351;i K#252;kreyen aslan, sald#305;rgan ay#305;gibidir.

נְדִיד	חָסֵר	תְּבוּנוֹת	וְרַב	מַעֲשָׂוֹת	[שנאי]	(שנאי)	כָּצֵעַ	16
yönetici	eksik	anlayışta	ve-çok	zulümleri	[nefret-edenler]	(nefret-eden)	haksız-kazancı	
H5057	H2638	H8394	H4642	H8130	H8130	H1215		
יֶאֱרִיד	יָמִים:	פ						
uzatır	günlerini	—						
H0748	H3117							

Gaddar önderin akl#305; k#305;tt#305;r; Haks#305;z kazan#231;tan nefret edense uzun öm#252;rl#252; olur.

17	אָדָם	עֶזְקָה	בְּדָם-	נֶפֶשׁ	עַד-	בּוֹר	אֵל-	יְתִמּוֹר-	בּוֹ:
	kişi	ezilen	kaniyla-	canın	-e-kadar-	çukura	değil-	destek-verin-	ona
	H0120	H6231	H1818	H5315	H5704	H5127	H0408	H8551	

Adam öldürmetken vicdan azabı çeken, mezara dek kaçacaktır; Kimse ona yardım etmesin.

18	הוֹלֵךְ	תָּמִים	יוֹשָׁעַ	וְנַעֲקֹשׁ	יְרֻכִים	יְפוֹל	בְּאֶחָת:
	yürüyen	kusursuz	kurtulur	fakat-eğri	yollarda	düşer	birinde
	H1980	H8549	H3467	H6140	H1870	H5307	H0259

Alnı ak yaşayan kurtulur, Yolsuzluk yapan ansızın yıkıma uğrar.

19	עִבֵר	אֲדָמְתוֹ	יִשְׁבַּע-	לֶחֶם	וּמְרַרָהּ	רָקִים	יִשְׁבַּע-	רִישׁ:
	işleyen	toprağını	doyar-	ekmekle	fakat-kovalayan	boş-şeyleri	doyar-	yoksullukla
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H7646	

Toprağınıişleyenin ekmeği bol olur, Hayal peşinde koşansa yoksulluğa doyar.

20	אִישׁ	אֲמוּנָה	רַב-	בְּרִכּוֹת	וְאֵין	לְהַעֲשִׂיר	לֹא	יִגְקָה:
	kişi	güvenilir	çok-	kutlamalıdır	fakat-acele-eden	zengin-olmak- için	değil	cezasız-kalacak
	H0376	H0530		H1293	H0213	H6238	H3808	H5352

Güvenilir kişi bolluğa erer, Zengin olmaya can atansa beladan kurtulamaz.

21	הִכָּר-	פָּנִים	לֹא-	טוֹב	וְעַל-	פֶּת-	לֶחֶם	יִפְשַׁע-	נָבֵר:
	taraf-tutmak-	yüzlere	değil-	iyi	ve-için-	dilim-	ekmek	suç-işler-	adam
		H6440	H3808				H3899	H6586	H1397

Hatır gözetmek iyi değildir, Çünkü insan bir lokma ekmek için bile suçişler.

22	נִבְהָל	לְהוֹן	אִישׁ	רַע	עֵין	וְלֹא-	יָדַע	כִּי-	חֶסֶד	יְבֹאֲנוּ:
	acele-eden	servete	kişi	kötü-	gözlü	ve-değil-	bilir	ki-	yoksulluk	gelir-ona
	H0926	H1952	H0376		H3808	H3045	H3045		H2639	H0935

Cimri servet peşinde koşar, Yoksulluğa uğrayacağınıdüşnmez.

23	מוֹכִיחַ	אָדָם	אַחֲרַי	תָּן	יִמְצָא	מִמֶּנְחָלִיק	לְשׁוֹן:
	uyaran	kişiyi	sonunda	lütuf	bulur	yaltakçıdan-	dil
	H3198	H0120		H2580	H4672		H3956

Başkasını azarlayan sonunda Pohpohlayandan daha çok beğeni kazanır.

24	וּגְזֵל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאִמֵּר	אֵין-	פֶּשַׁע	חֶבֶר	הוּא	לְאִישׁ	מִשְׁחִית:
	soyan	babasını	ve-annesini	ve-diyen	değil-	suç	ortaktır	o	kişiyle	yıkıcı
	H1497	H0001	H0517	H0559	H0369	H6588	H2270	H1931	H0376	H7843

Annesini ya da babasını soymayı günah saymayan, Haydutla birdir.

25	רַחֲבֵ-	נֶפֶשׁ	יְנִיחָה	מְדוֹן	וּבִטָּחָה	עַל-	יְהוּהָ	יִדְשָׁן:
	açgözlü-	canlı	kışkırtır	kavga	fakat-güvenen	üzerinde-	RAB'bin	şişman-olur
	H7342	H5315	H1624	H4066	H0982		H3068	H1878

Açgözlü kavga çıkarır, RABbe güvenense bolluk içinde yaşar.

26	בוֹטָחַ	בְּלִבּוֹ	הוּא	כִּסְלִי	וְהוֹלֵךְ	בְּחֻכְמָה	הוּא	יִמְלֵט:
	güvenen	yüreğine	o	akılsızdır	fakat-yürüyen	bilgelikte	o	kurtulur
	H0982	H1931	H1931	H3684	H1980	H2451	H1931	H4422

Kendine güvenen akılsızdır, Bilgece davranan güvenlikte olur.

נוֹתֵן לָרֵשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב-מְאֻרוֹת: 27
veren fakire yok eksiklik fakat-kapatan gözlerini çok- lanetler
[H5414](#) [H7326](#) [H0369](#) [H4270](#) [H5956](#) [H3994](#)

Yoksula verenin eksiği olmaz, Yoksulu görmezden gelense bir sürü lanete uğrar.

בְּקוֹם רְשָׁעִים יִסְתָּר אָדָם וּבְאֶבְרָם יִרְבּוּ צְדִיקִים: 28
kalkmasında kötülerin gizlenir kişi fakat-yok-olmalarında çoğalır doğrular
[H7563](#) [H5641](#) [H0120](#) [H0006](#) [H6662](#)

Kötüler egemen olunca insan kaçacak yer arar, Ama kötüler yok olunca doğrular çoğalır.